

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О СОДЕЙСТВИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ИНВЕСТИЦИЙ *)

*) Вступило в силу 16 мая 2002 г.

Правительство Республики Беларусь и Правительство Литовской Республики, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны", желая создать благоприятные условия для увеличения инвестиций инвесторов одного государства на территории другого государства, сознавая, что поощрение и взаимная защита этих инвестиций в соответствии с международным договором будет способствовать развитию личной деловой инициативы и процветанию в обоих государствах, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины будут иметь следующее значение:

1. "Инвестор" означает:

а) в отношении Республики Беларусь:

физические лица, которые являются гражданами Республики Беларусь в соответствии с законодательством Республики Беларусь;

любой субъект хозяйствования, учрежденный в соответствии с законодательством Республики Беларусь и зарегистрированный на территории Республики Беларусь в соответствии с законодательством Республики Беларусь;

б) в отношении Литовской Республики:

физические лица, которые являются гражданами Литовской Республики в соответствии с законодательством Литовской Республики;

любой субъект хозяйствования, учрежденный в соответствии с законодательством Литовской Республики и зарегистрированный на территории Литовской Республики в соответствии с законодательством Литовской Республики.

2. "Инвестиции" означают все виды имущества, инвестированного инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны, при условии, что такие инвестиции были осуществлены в соответствии с законодательством последней Договаривающейся Стороны, и включают, в частности, но не исключительно:

движимое и недвижимое имущество и любые другие имущественные права, такие, как ипотеки, права залога, а также залого;

доли, акции, облигации и любые иные формы участия в предприятиях;

права требования в отношении денежных средств, которые были использованы с целью создания какой-нибудь экономической ценности или права требования в отношении любого исполнения обязательств по договору, которые имеют какую-нибудь экономическую ценность;

права на интеллектуальную и промышленную собственность (такие, как патенты, торговые знаки, промышленные образцы и модели, торговые наименования), ноу-хау и гудвилл;

концессии, предоставляемые в соответствии с законодательством либо по договору, включая концессии на разведку, развитие, добычу или эксплуатацию природных ресурсов.

Любое изменение формы, в которой имущество инвестируется, не будет затрагивать его характера как инвестиций при условии, что такое изменение осуществлено в соответствии с законодательством принимающего инвестиции государства.

3. "Доходы" означают суммы, полученные посредством каких-либо инвестиций, и, в частности, но не исключительно, включают прибыль, проценты, дивиденды, платежи в счет роялти и вознаграждения. Доходам от инвестирования и повторного инвестирования будет предоставляться такая же защита, как и инвестициям.

4. "Территория" означает:

а) в отношении Республики Беларусь:

территорию, над которой Республика Беларусь может осуществлять суверенные права и которая находится под ее юрисдикцией в соответствии с международным правом;

б) в отношении Литовской Республики:

территорию Литовской Республики, включая территориальное море и любое морское или подводное пространство, над которыми Литовская Республика может осуществлять в соответствии с международным правом суверенные права, а также которые находятся под ее юрисдикцией с целью исследования, эксплуатации и сохранения морского дна, недр и природных ресурсов.

5. "Законодательство Договаривающейся Стороны" означает законодательство Республики Беларусь и Литовской Республики соответственно.

Статья 2

Содействие осуществлению и защита инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет поощрять и создавать благоприятные условия для инвесторов другой Договаривающейся Стороны в целях осуществления инвестиций на ее территории и в соответствии с предоставленным ей законодательством правом будет допускать такие инвестиции.

2. Инвестициям, осуществленным инвесторами каждой из Договаривающихся Сторон, будет неизменно предоставляться справедливый и равноправный режим, а также полная правовая защита и безопасность на

территории другой Договаривающейся Стороны. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется не препятствовать путем принятия необоснованных или дискриминационных мер управлению, поддержанию, использованию или распоряжению инвестициями на своей территории инвесторами другой Договаривающейся Стороны. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется соблюдать любое обязательство, взятое по отношению к инвестициям инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая из Договаривающихся Сторон предоставит на своей территории в отношении инвестиций инвесторов другой Договаривающейся Стороны режим, не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет в отношении инвестиций своих собственных инвесторов или инвестиций инвесторов любого третьего государства.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется предоставить на своей территории инвесторам другой Договаривающейся Стороны в том, что касается управления, поддержания, использования или распоряжения их инвестициями, режим, не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона имеет право в рамках своего законодательства вводить либо сохранять исключения на недискриминационной основе для инвесторов другой Договаривающейся Стороны, равно, как и для инвесторов любого третьего государства в определенных отраслях и сферах деятельности, в которых исключается или ограничивается деятельность иностранных инвесторов. Такие исключения оформляются в виде приложений к настоящему Соглашению, которые являются его неотъемлемой частью. Каждая Договаривающаяся Сторона соглашается уведомлять другую Договаривающуюся Сторону об исключениях, предполагаемых для введения в будущем в отношении каких-либо секторов и сфер, перечисленных в приложениях. Такие исключения не будут применяться в отношении инвестиций, осуществленных в данном секторе или сфере до вступления таких исключений в силу.

4. Во избежание сомнений настоящим подтверждается, что режим, предусмотренный вышеизложенными пунктами 1-3 настоящей статьи, будет применяться к положениям статей 1-13 настоящего Соглашения.

Статья 4

Возмещение убытков

1. Инвесторам одной Договаривающейся Стороны, чьи инвестиции понесли убытки вследствие войны или другого вооруженного конфликта, революции,

состояния государственного чрезвычайного положения, восстания, мятежа или беспорядков, имевших место на территории другой Договаривающейся Стороны, последней Договаривающейся Стороной предоставляется режим, не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любого третьего государства в том, что касается восстановления, возмещения, компенсации или иного урегулирования.

2. Без ущерба для пункта 1 настоящей статьи инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, которые в любой из ситуаций, упомянутых в этом пункте, несут на территории другой Договаривающейся Стороны убытки вследствие реквизиции или уничтожения их собственности компетентными органами последней, при том, что это не было вызвано боевыми действиями или не требовалось необходимостью положения, предоставляется своевременная, адекватная и эффективная компенсация за убытки, понесенные во время реквизиции или в результате разрушения собственности.

3. Причитающаяся в случаях, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, компенсация будет выплачиваться без необоснованной задержки в валюте, в которой первоначально инвестиции были осуществлены, или в любой другой валюте по договоренности между соответствующим инвестором и Договаривающейся Стороной, на территории которой были осуществлены инвестиции.

Статья 5

Экспроприация

1. Инвестиции инвесторов любой из Договаривающихся Сторон на территории другой Договаривающейся Стороны не подлежат национализации, экспроприации или другим мерам, действие которых эквивалентно национализации или экспроприации (именуемым в дальнейшем "экспроприация"), иначе как в интересах государства, в соответствии с законодательством, на недискриминационной основе и при обеспечении своевременной, адекватной и эффективной компенсации. Такая компенсация составляет фактическую рыночную стоимость экспроприированных инвестиций на момент, непосредственно предшествовавший осуществлению экспроприации либо ее обнародованию в зависимости от того, что имело место раньше, включает процент, рассчитанный на LIBOR основе с даты экспроприации и до даты ее выплаты, будет эффективно осуществимой и переводиться без ограничений.

2. Инвесторы, имущество которых было экспроприировано, имеют право на оперативное рассмотрение своего дела судебными или административными органами экспроприирующей Договаривающейся Стороны для определения того, соответствует ли такая экспроприация или связанная с ней компенсация принципам, изложенным в настоящей статье, и законодательству экспроприирующей Договаривающейся Стороны.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи будут также применяться в том случае, если Договаривающаяся Сторона экспроприрует имущество предприятия, созданного или учрежденного в соответствии с ее законодательством, и в котором имеются доли инвестора другой Договаривающейся Стороны.

Статья 6

Переводы

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет гарантировать инвесторам другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими всех финансовых обязательств свободный перевод, без необоснованной задержки, в свободно конвертируемой валюте платежей, связанных с какими-либо инвестициями, в частности, но не исключительно:

- а) инвестиции в денежном исчислении или дополнительные средства для поддержания или развития существующих инвестиций;
- б) выручку, прибыль, проценты, дивиденды и другой текущий доход;
- в) выручку от полной или частичной ликвидации или продажи инвестиций;
- г) средства, направленные на выплату займов согласно контракту и должным образом оформленные и прямо относящиеся к инвестициям;
- д) компенсацию, предоставляемую согласно положениям статей 4 и 5;
- е) заработки граждан одной Договаривающейся Стороны, которым разрешено работать в связи с инвестициями, осуществленными инвестором этой Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Переводы, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, будут осуществляться в соответствии с законодательством Договаривающейся Стороны, на территории которой инвестиции были осуществлены.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи каждая из Договаривающихся Сторон может защищать права кредиторов в отношении переводов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, или обеспечивать выполнение решений, принятых в ходе судебных или административных разбирательств путем равноправного, недискриминационного и добросовестного применения своего законодательства.

4. Договаривающиеся Стороны гарантируют предоставить переводам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, режим, не менее благоприятный, чем тот, который они предоставляют в отношении переводов, связанных с инвестициями, осуществленными инвесторами любого третьего государства.

Статья 7

Исключения

Положения настоящего Соглашения относительно предоставления режима, не менее благоприятного, чем того, который предоставляется инвесторам самих Договаривающихся Сторон или инвесторам любого третьего

государства, не должны истолковываться как обязывающие одну из Договаривающихся Сторон распространять на инвесторов другой Договаривающейся Стороны преимущества любого режима, преференций или привилегий, вытекающих из:

а) любого существующего или возможного в будущем таможенного союза, общего рынка, зоны свободной торговли, экономического союза либо иных форм регионального экономического сотрудничества, или любого соглашения, целью которого является создание в будущем такой региональной структуры, или

б) любого международного договора или договоренности, относящихся полностью или главным образом к налогообложению, или любых внутренних законодательных актов, относящихся полностью или главным образом к налогообложению.

Статья 8

Споры между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны

1. Стороны по спору будут стараться урегулировать возникшие между ними противоречия относительно инвестиций дружественным путем.

2. Если спор относительно инвестиций между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны не может быть урегулирован дружественным путем, то инвестор одной Договаривающейся Стороны будет подавать письменное заявление об урегулировании этого спора другой Договаривающейся Стороне, на чьей территории были осуществлены его инвестиции.

В случае неурегулирования указанного спора в течение шести месяцев с даты подачи этого заявления спор по просьбе любой из сторон и по выбору инвестора будет направлен:

В суд *ad hoc* для арбитражного разбирательства в соответствии с Арбитражным Регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (UNCITRAL); или

в международный Центр по урегулированию инвестиционных споров (ICSID), созданный в соответствии с Конвенцией об урегулировании инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств от 18 марта 1965 г., для арбитражного разбирательства в соответствии с правилами судопроизводства ICSID.

3. Арбитражные решения будут окончательными и обязательными для обеих сторон по спору. Каждая Договаривающаяся Сторона будет исполнять их в соответствии со своим законодательством и Конвенцией Организации Объединенных Наций о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская Конвенция 1958 года). Арбитраж будет проходить в государстве, которое является стороной Нью-Йоркской Конвенции.

Статья 9

Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами по поводу толкования или применения настоящего Соглашения должны по возможности разрешаться по дипломатическим каналам.

2. Если разрешение какого-либо спора по дипломатическим каналам невозможно в течение шести месяцев, этот спор по ходатайству любой из Договаривающихся Сторон может быть передан в арбитражный суд.

3. Такой арбитражный суд будет учреждаться для каждого конкретного случая следующим образом. В течение двух месяцев со дня получения арбитражного ходатайства каждая из Договаривающихся Сторон назначит одного члена суда. Эти два члена определяют затем гражданина третьего государства, который с обоюдного согласия Договаривающихся Сторон будет назначен Председателем суда. Назначение Председателя должно произойти не позднее чем через два месяца со дня назначения остальных двух членов.

4. Если необходимые назначения не были произведены в сроки, указанные в пункте 3 настоящей статьи, и если Договаривающиеся Стороны не договорились об ином, любая из Договаривающихся Сторон может обратиться с просьбой о производстве любых необходимых назначений к Председателю Международного Суда. Если Председатель Международного Суда является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или же он не в состоянии осуществить вышеупомянутые действия в силу иных причин, право производства необходимых назначений будет предоставлено Вице-Председателю Международного Суда. Если Вице-Председатель Международного Суда, в свою очередь, является гражданином одной из Договаривающихся Сторон или же и он не в состоянии осуществить вышеупомянутые действия, просьба о производстве необходимых назначений будет адресована следующему по старшинству члену Международного Суда, не являющемуся гражданином ни одной из Договаривающихся Сторон.

5. Арбитражный суд, учреждаемый согласно настоящей статье, принимает решения большинством голосов. Эти решения обязательны для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая из Договаривающихся Сторон несет расходы назначенного ею члена суда и расходы, связанные с его участием в арбитражном судопроизводстве; расходы Председателя и неучтенные расходы будут поделены поровну между Договаривающимися Сторонами. Суд, однако, вправе своим решением установить для одной из Договаривающихся Сторон большую долю расходов, и это решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Суд сам определяет регламент своей работы согласно положениям настоящего Соглашения и международного права.

Статья 10

Суброгация

1. Если одна из Договаривающихся Сторон или ее уполномоченная организация производит платеж по гарантии в отношении каких-либо инвестиций на территории другой Договаривающейся Стороны, вторая Договаривающаяся Сторона будет признавать:

а) передачу первой Договаривающейся Стороне по законодательству или согласно законной сделке всех прав и прав требований гарантированной стороны;

б) тот факт, что, в силу принципа суброгации, первая Договаривающаяся Сторона вправе осуществлять эти права и права требования в той же мере, что и гарантированная сторона.

2. Первая Договаривающаяся Сторона будет при любых обстоятельствах вправе пользоваться в отношении прав и прав требования, приобретенных ею в силу вышеупомянутой передачи, а также любых платежей, полученных в результате осуществления этих прав, режимом, аналогичным режиму, которым гарантированная сторона была вправе согласно настоящему Соглашению пользоваться в отношении тех инвестиций и относящихся к ним доходов.

3. Первая Договаривающаяся Сторона будет свободно распоряжаться любыми платежами, полученными в неконвертируемой валюте, во исполнение приобретенных прав и обязанностей исключительно с целью покрытия любых расходов, понесенных на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 11

Применение других правил

Если внутреннее законодательство одной из Договаривающихся Сторон или существующие либо согласованные впоследствии между Договаривающимися Сторонами обязательства в соответствии с международным правом содержат общие или специальные правила, согласно которым инвестиции инвестора другой Договаривающейся Стороны пользуются режимом, более благоприятным, нежели тот, который устанавливается настоящим Соглашением, эти правила имеют преимущественную силу по отношению к настоящему Соглашению в той части и постольку, в какой и поскольку они более благоприятны.

Статья 12

Консультации и обмен информацией

По просьбе любой Договаривающейся Стороны другая Договаривающаяся Сторона соглашается на оперативное проведение консультаций по вопросам толкования или применения настоящего Соглашения. По просьбе любой Договаривающейся Стороны будет предоставляться информация касательно

законов, правил, решений, административной практики или процедур другой Договаривающейся Стороны, которые могут иметь прямое отношение к инвестициям в смысле настоящего Соглашения.

Статья 13

Применение настоящего Соглашения

Положения настоящего Соглашения будут применяться к инвестициям, осуществленным инвесторами каждой Договаривающейся Стороны, независимо от того, были ли они осуществлены до или после вступления в силу настоящего Соглашения, при условии, что инвестиции были осуществлены в соответствии с законодательством Договаривающихся Сторон. Однако настоящее Соглашение не будет применяться к претензиям или спорам, которые возникли до вступления его в силу.

Статья 14

Изменения и дополнения

В настоящее Соглашение по обоюдному согласию Договаривающихся Сторон могут вноситься дополнения и изменения. Такие дополнения и изменения вступят в силу в том же порядке, как это предусмотрено в статье 15 настоящего Соглашения.

Статья 15

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступит в силу по истечении тридцати дней с даты уведомления Договаривающимися Сторонами друг друга о выполнении всех внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 16

Срок действия и прекращение действия

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течение десяти лет. Оно будет по окончании этого десятилетнего периода продолжать оставаться в силе до истечения двенадцати месяцев с даты, когда одна из Договаривающихся Сторон в письменной форме уведомит другую о прекращении действия этого Соглашения.

В отношении инвестиций, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения его статей 1-13 будут оставаться в силе в течение дальнейшего десятилетнего периода с даты прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в г.Минске 5 марта 1999 года на русском, литовском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения предпочтение будет отдаваться тексту на английском языке.

ДЕКЛАРАЦИЯ

о применении статьи 3 Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Литовской Республики
о содействии осуществлению и защите инвестиций

Во время подписания Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Литовской Республики о содействии осуществлению и защите инвестиций (далее именуемого "Соглашение") Правительство Литовской Республики заявляет, что, ссылаясь на положения пункта 3 статьи 3 Соглашения, в отношении Литовской Республики:

- а) положения Соглашения не применяются к вопросам, касающимся приобретения, владения, использования, распоряжения и других прав по отношению к участкам земли;
- б) вопросы, указанные в пункте а) настоящей Декларации, регулируются законодательством Литовской Республики.

Совершено в двух экземплярах в г.Минске 5 марта 1999 года на русском, литовском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения предпочтение будет отдаваться тексту на английском языке.